

<p>Яков покинул Беэр-Шеву и отправился в Харан.</p>	<p>10</p>	<p>י</p>	<p>וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּעַר שֶׁבַע וַיֵּלֶךְ הַרְנָה</p>
<p>Он наткнулся на некое место и заночевал там, потому что зашло солнце. Он набрал камней, что были там, сложил себе изголовье и лег в том месте [на ночлег].</p>	<p>11</p>	<p>יא</p>	<p>וַיִּפְגַע בַּמָּקוֹם וַיֵּלֶךְ שָׁם כִּי-בָא הַשָּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשָׂם מִרְאֲשֵׁיתוֹ וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא</p>
<p>И увидел он во сне: лестница стоит на земле, а ее вершина достигает небес, и ангелы Бога поднимаются и спускаются по ней.</p>	<p>12</p>	<p>יב</p>	<p>וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֹלֶם מַצֵּב אֶרֶץ וְרֹאשׁוֹ מֵגִיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ</p>
<p>И вот, Господь стоит над ним и говорит: “Я Господь, Бог Аврагама, твоего праотца, и Бог Ицхака. Землю, на которой ты лежишь, Я отдам тебе и твоим потомкам.</p>	<p>13</p>	<p>יג</p>	<p>וְהִנֵּה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֵינִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וְאֵלֹהֵי יִצְחָק הַתָּרֵץ אֲשֶׁר-אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְנַנָּה וְלִזְרָעֲךָ</p>
<p>Твои потомки будут [многочисленны], как прах земной, и ты раздвинешь [свои пределы] на запад и на восток, на север и на юг. Ты и твое потомство станете благословением всем племенам земли.</p>	<p>14</p>	<p>יד</p>	<p>וְהָיָה וְרַעַךְ כַּעֲפֹר הָאָרֶץ וּפְרָצֹתַי יָמָה וּקְרָמָה וְצָפֹנָה וְנִגְבָּה וְנִכְרָכִי בְךָ כָּל-מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה וַיְבָרֶךְ</p>
<p>Я — с тобою. Я буду хранить тебя везде, куда бы ты ни пошел, и возвращу тебя на эту землю. Ибо Я не оставлю тебя, пока не исполню [все], что обещал тебе”.</p>	<p>15</p>	<p>טו</p>	<p>וְהִנֵּה אֲנִי עִמָּךְ וְשָׁמְרֶיךָ בְּכָל-אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ וְהִשְׁבַּתֶּיךָ אֶל-הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֲעֻזְבֶּךָ עַד אֲשֶׁר-אִם-עָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לְךָ</p>
<p>Яков пробудился от сна и сказал: “Воистину, Господь пребывает на этом месте, а я и не знал!”</p>	<p>16</p>	<p>טז</p>	<p>וַיִּיקָץ יַעֲקֹב מִשְׁנֵנוֹ וַיֹּאמֶר אֲכֹן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי</p>
<p>Ужаснулся он и добавил: “Как страшно это место! Это и есть Дом Бога, это — врата небес!”</p>	<p>17</p>	<p>יז</p>	<p>וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מַה-נוֹרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם-בַּיִת אֱלֹהִים זֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם</p>
<p>Рано утром Яков взял тот камень, что положил себе в изголовье, поставил его как памятный знак и возлил на него масло.</p>	<p>18</p>	<p>יח</p>	<p>וַיִּשְׁכַּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת-הָאֲבָן אֲשֶׁר-שָׂם מִרְאֲשֵׁיתוֹ וַיִּשָׂם אֹתָהּ מַצְבֵּה וַיִּצְקֵן שָׁמָן עַל-רֹאשָׁהּ</p>
<p>Он назвал это место Бейт-Эль, хотя прежде этот город назывался Луз.</p>	<p>19</p>	<p>יט</p>	<p>וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בַּיִת-אֵל וְאֹלָם לֹחַ שֵׁם-הָעִיר לְרֹאשֻׁנָה</p>
<p>Яков дал обет: “Если Бог будет со мною, оберегая меня на пути, по которому я иду, и посылая мне хлеб для пропитания и одежду для облачения,</p>	<p>20</p>	<p>כ</p>	<p>וַיִּדַר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם-יְהִיֶהָ אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמְרֵנִי בְּדַרְדְּרֵי הַנֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי הוֹלֵךְ וְנִתְּנִי-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וְבִגְדֵי לְלַבֵּשׁ</p>
<p>и если я вернусь с миром в отцовский дом — тогда Господь будет моим Богом,</p>	<p>21</p>	<p>כא</p>	<p>וְשָׁבְתִי בְּשָׁלוֹם אֶל-בַּיִת אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים</p>
<p>а этот камень, который я поставил как памятный знак, будет Домом Бога. Из всего, что Ты дашь мне, я буду отдавать Тебе десятую часть”.</p>	<p>22</p>	<p>כב</p>	<p>וְהָאֲבָן הַזֹּאת אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי מַצְבֵּה יְהִיֶהָ בַּיִת אֱלֹהִים וְכָל אֲשֶׁר-תִּתֶּן-לִי עֹשֶׂר אֲעֻשְׂרֶנּוּ לְךָ</p>